

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 128 (2002)
Heft: 04

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pour notre département Planification et Transports, nous, Emch+Berger AG Bern, succursale de Lausanne, recherchons un :

Ingénieur civil en travaux ferroviaires

Titulaire d'un diplôme d'une école polytechnique fédérale EPFZ ou EPFL, vous devez avoir d'excellentes connaissances dans le domaine ferroviaire, en particulier «voies non ballastées», et une solide expérience dans la conduite de projets complexes et pluridisciplinaires.

Apte à assumer des responsabilités, votre mission consistera à diriger des projets de manière autonome. De bonnes connaissances en allemand parlé et écrit seraient un atout.

Lieux de travail : Lausanne et Berne.

Nous vous offrons :

Des missions diversifiées et exigeantes offrant des possibilités de développement et de promotion qui vous permettront d'exprimer au mieux vos capacités de travail en équipe.

Des outils informatiques et locaux modernes, une ambiance motivante et la possibilité d'une formation continue.

Si vous êtes intéressé, nous vous prions de nous faire parvenir votre dossier de candidature à l'adresse suivante :



Emch+Berger AG Bern
Ingénieurs-conseils
Succursale de Lausanne
Ch. d'Entre-Bois 29 - CP 5
1000 Lausanne 8

Nous vous garantissons une discrétion absolue.

Qualication

ISO 9001:2000
ISO 14001

Pourquoi certifier vos systèmes de management?
Pour que votre capacité à la qualité génère une plus-value.

BUREAU VERITAS QUALITY INTERNATIONAL
(BVQI) SA, Rte de l'Ancienne Papeterie, CH-1723 Marly 1
Téléphone 026 435 69 30, e-mail bvqi-sr@bvqi.ch



Invitation à participer

En vertu de l'ordonnance cantonale du 29 avril 1998 sur les soumissions, la Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie met en concurrence le mandat suivant :

a) Mandant

Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie, représenté par l'Office des bâtiments du canton de Berne, Reiterstrasse 11, CH-3011 Berne / 0041-31-633 34 11

b) Procédure de sélection

Procédure ouverte

c) Objet du mandat

Berthoud, prison régionale et centre administratif

1^{re} phase : élaboration du projet concernant la structure porteuse et les installations techniques du bâtiment.

2^e phase : élaboration du projet concernant la structure porteuse et les installations techniques du bâtiment.

Réserves : approbation du crédit de planification par l'organe compétent en matière de finances et conclusion du contrat.

d) Délai de réalisation

2002 - 2006

e) Langue de la procédure

Allemand

f) Exigences particulières pour les soumissionnaires

Pour l'élaboration et la réalisation du projet «Berthoud, prison régionale et centre administratif», le mandant recherche des spécialistes (planificateurs)/entreprises pouvant se charger des aspects relatifs à la planification de la structure porteuse, à l'énergie, aux installations techniques du bâtiment et à la sécurité, en collaboration avec le lauréat de la mise en soumission publique (bureau d'architectes Gessner, Kunz, Ruprecht GmbH, Wasserwerksgasse 129, 8037 Zürich).

Dans le cadre de ce mandat, ces spécialistes doivent pouvoir assurer la coordination entre l'élaboration et la réalisation du projet ainsi qu'entre les trois niveaux du système.

L'appel d'offres est subordonnée à l'approbation des crédits d'élaboration/de réalisation par le Grand Conseil.

g) Critères d'aptitude

- Déclaration spontanée
- Capacité en personnel
- Capacité de réalisation
- Gestion de la qualité

h) Critères d'adjudication

- Qualité des produits (références, compréhension des tâches)
- Délai proposé (disponibilité)
- Offre (modalités des honoraires)
- Autres critères objectifs en vertu de l'article 41, alinéa 1 OSoum.

i1) Adresse pour l'obtention des documents / délais

Office des bâtiments du canton de Berne, Reiterstrasse 11, CH-3011 Berne

Demande des documents d'appel d'offres jusqu'au 4 mars 2002

i2) Prix des documents

Gratuits

k) Lieu de réception des candidatures / délais

Office des bâtiments du canton de Berne, Reiterstrasse 11, CH-3011 Berne

Délai de réception des candidatures : 8 avril 2002 (courrier A, le cachet de la poste faisant foi ; les offres reçues en retard seront renvoyées).

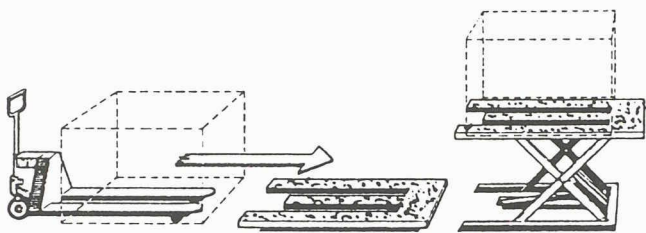
Une fois l'adjudication effectuée, les entreprises seront informées du résultat.

Deutscher Text siehe Amtsblatt des Kantons Bern.

Berne, le 5 février 2002

L'architecte cantonal Giorgio Macchi

Plates-formes élévatrices HYMO



La place de travail à niveau réglable, pour joindre l'utile à l'agréable.

Exécution stationnaire ou mobile pour charges jusqu'à 40 000 kg.

Avez-vous des problèmes de manutention? Appelez-nous!

BURRI Manutention

W. Burri SA – 1000 Lausanne 16

Adresse: chemin de la Meunière 12 - 1008 Prilly

Tél. 021 624 45 33 - Fax 021 624 18 69

Représentant en Suisse romande de:

Demag Cranes & Components AG

B 5371



Plates-formes
de travail



Transporteurs



Convoyeurs
d'assemblage



Palans
compacts



Service

Les Transports Publics cherchent un

RESPONSABLE DÉVELOPPEMENT DE L'OFFRE

La mission

Proposer et mettre en œuvre les adaptations de l'offre de transport en tenant compte des besoins exprimés par la clientèle et de la politique définie par le canton.

Rapportant directement au directeur du domaine d'activités, ce poste de cadre supérieur comprend également le pilotage des unités: gestion des grands projets, développement du réseau, dimensionnement de l'offre et le comptage voyageurs.

Les compétences et qualités

- Formation niveau universitaire, idéalement diplôme d'ingénieur en génie civil (spécialité transports);
- plusieurs années d'expérience professionnelle dans la gestion de projets complexes et l'encadrement de collaborateurs;
- bonnes connaissances de l'organisation politique et économique genevoise et transfrontalière;
- intérêt et engagement marqués pour les transports publics;
- facilités de contacts et aisance dans la négociation;
- bonnes connaissances de l'anglais et de l'allemand indispensables.

Nous offrons

- Activité variée en projets et réalisations;
- participation étroite à l'élaboration du développement de l'offre globale de transports;
- contacts réguliers avec les instances internes et externes concernées par la mobilité;
- conditions de travail intéressantes en rapport avec les qualifications et responsabilités.

Nous attendons votre dossier de candidature complet, accompagné d'une photo d'identité et d'une lettre manuscrite, que vous adresserez à: Monsieur M. Waeffler, directeur Ressources humaines, Route de la Chapelle 1, case postale 950, 1212 Grand-Lancy 1, avec la mention «personnel-confidentiel». Seuls les dossiers des candidats au bénéfice d'une autorisation de travail pourront faire l'objet d'un examen.

Canton de Fribourg

La Direction des travaux publics

met au concours le poste d'

Aménagiste

(50 - 60%)

La personne sera rattachée à la section «aménagement cantonal» auprès de l'Office des constructions et de l'aménagement du territoire.

Tâches

- Participer à l'élaboration et à la gestion de l'aménagement cantonal et régional et assurer la coordination avec la Confédération, les cantons voisins, les régions et les services de l'Etat;
- collaborer au sein d'une équipe à la mise en œuvre des instruments d'aménagement du territoire.

Exigences

- Diplôme d'architecte, d'ingénieur, de géographe, ou en sciences humaines, ou formation jugée équivalente, formation continue ou postgrade en aménagement du territoire;
- expérience en aménagement du territoire;
- entregent et esprit d'initiative, facilité dans l'expression orale, habile rédacteur, sens du travail en équipe, intérêt marqué pour une activité pluridisciplinaire, attrait pour les tâches de coordination et de négociation et pour les politiques publiques en lien avec le territoire;
- bonnes connaissances en bureautique de base (Word, Excel, Powerpoint), notions base de données (Access), maîtrise des systèmes d'information du territoire;
- langue maternelle française, avec de très bonnes connaissances de l'allemand.

Entrée en fonction: 1^{er} juin 2002 ou date à convenir.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur offre manuscrite avec curriculum vitae, photo, copies de certificats et références, **jusqu'au 2 avril 2002, à l'Office du personnel de l'Etat, rue Joseph-Pillier 13, case postale, 1701 Fribourg.**

Renseignements: Office des constructions et de l'aménagement du territoire, rue des Chanoines 17, case postale, 1701 Fribourg, M. J.-P. Roulin, tél. 026 305 36 12-13, où le cahier des charges peut également être consulté.

Canton de Fribourg

La Direction des travaux publics

met au concours le poste de

Géologue

(50 - 60%)

La personne sera rattachée à la section «aménagement cantonal» auprès de l'Office des constructions et de l'aménagement du territoire.

Tâches

- Examiner les dossiers de plans d'aménagement local et de demandes de permis de construire sous l'aspect des dangers naturels;
- participer aux travaux de la section en matière d'aménagement cantonal, régional et d'exploitation de matériaux.

Exigences

- Diplôme de géologue, ou formation/expérience jugée équivalente;
- expérience en géologie appliquée;
- intérêt pour l'aménagement du territoire;
- entregent et esprit d'initiative, facilité dans l'expression orale, habile rédacteur, sens du travail en équipe, intérêt marqué pour une activité pluridisciplinaire;
- bonnes connaissances en bureautique (Word, Excel, Powerpoint), notions en base de données (Access), maîtrise des systèmes d'informations du territoire;
- langue maternelle allemande, avec de très bonnes connaissances en français.

Entrée en fonction: 1^{er} juin 2002 ou date à convenir.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur offre manuscrite avec curriculum vitae, photo, copies de certificats et références, **jusqu'au 2 avril 2002, à l'Office du personnel de l'Etat, rue Joseph-Pillier 13, case postale, 1701 Fribourg.**

Renseignements: Office des constructions et de l'aménagement du territoire, rue des Chanoines 17, case postale, 1701 Fribourg, M. J.-P. Roulin, tél. 026 305 36 12-13, où le cahier des charges peut également être consulté.

Qui fait quoi ?

Arbres - Abattage - Déchiquetage - Travaux spéciaux aériens - élagage

EMERY, 1083 Mézières
Tél. 021/903 21 10, fax 021/903 37 20,
nate 079/310 65 10, 079/622 53 52

Adduction et captage d'eau Travaux souterrains, soutènement Etudes d'impact et de risques Gestion de projet, procédures Traitement des eaux et des déchets Mesures de bruit et de vibrations

CSD INGÉNIEURS CONSEILS SA

• Lausanne, Montelly 78
tél. 021/620 70 00, fax 021/620 70 01

• Granges-Paccot,
tél. 026/466 86 86, fax 026/466 86 16

• Sion,
tél. 027/322 60 76, fax 027/323 58 22

• Genève,
tél. 022/342 59 00, fax 022/342 59 04

Béton Ecobéton Gravier Décharge

Gravière de la Claire-aux-Moines SA
1073 Savigny,
Tél. 021/784 84 30, fax 021/784 84 31
Internet <http://www.gcm.ch>

Briques isolantes HEKLATHERM en pierre ponce

Cornaz & Fils SA produits en béton
1165 Allaman
Tél. 021/807 33 21, fax 021/807 39 79

CAO CAO Speedikon

Architecture, Ingénieur civil, Installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO
RZUE WÄLDER & TRUEB INFORMATIQUE SA
Rue Juste-Olivier 22, 1260 Nyon 1
Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

Capteurs solaires thermiques - Pompes à chaleur - Chaudières (bois/mazout)

Ecube SA, 1720 Corminboeuf, rte André-Piller
43, tél. 026/466 26 10, fax 026/466 26 86

Carrelages - Expositions - Agencements - Salles de bain - Cuisines

Matériaux Directs, 1027 Lonay
Tél. 021/803 25 06, fax 021/803 25 05

Collage d'armatures et renforcement de structures porteuses

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel
Tél. 026/494 58 58, fax 026/494 58 59
E-mail: info@avt-tafers.ch

Contrôle d'accès - Gestion des temps de présence du personnel

BIXI SYSTEMS SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/653 43 43, fax 021/653 47 47

Cuisines Agencements Rénovations

Cuisines Modernes SA, 1510 Moudon
Tél. 021/905 14 44, fax 021/905 43 20

Eclairage architectural Eclairagiste AFE

Zissis NASIOUTZIKIS
Tél. 022/340 64 48, fax 022/340 64 49

Ecograve - Recyclage - Matériaux de démolition en grave de fondation

SRMP, 1073 Savigny
Tél. 021/784 84 30, fax 021/784 84 31
Internet <http://www.srmp.ch>

Equipements de sécurité - Systèmes d'alarme et vidéo - Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peseux
Tél. 032/730 38 73, fax 032/730 53 68

Étanchéité minérale (systèmes d') pour: Bassins de rétention - étangs - cours d'eau - décharges

LACTELL S.A.,
CP 2165,
2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/969 26 26, fax 032/962 26 25,
Nate 079/240 39 02, E-mail: lactell@vtx.ch

Filetage laminé

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel
Tél. 026/494 58 58, fax 026/494 58 59
E-mail: info@avt-tafers.ch

Fixations, tôles profilées, panneaux isolants, coupes exutoires, voûtes

FASTO TECHNIQUE SA, 1023 Crissier
Tél. 021/634 45 46, fax 021/634 85 46,
Nate 077/21 22 62

Fontaines - Pierre du Jura

ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUC CHAPPUIS
1148 L'Isle, tél. 021/864 52 39,
fax 021/864 52 25, nate 079/401 77 17

Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

Gaines COFRATOL

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel
Tél. 026/494 58 58, fax 026/494 58 59
E-mail: info@avt-tafers.ch

Géotechnique, géologie, hydrogéologie

Etudes d'impact et de risques
Sites contaminés
Mesures de vibrations et de bruit
Diagraphie de forage, flowmeter
Laboratoire de béton, sol et roche
GEOTEST SA
• 1033 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 65
• 1706 Fribourg, tél. 026/466 72 67
• 1920 Martigny, tél. 027/722 76 66

Géotechnique, mesures, environnement

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,
1024 Ecublens
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

Hydrodémolition de béton

Super aspirateur (gravats divers)
Canalisations, curage, contrôle caméra, réhabilitation de conduite
HUBERT ETTER & FILS SA, 1628 Vuadens/FR
Tél. 026/919 87 80, fax 026/919 87 87
www.hubert-etter.ch

Imagerie & Internet

Réalisation d'imageries et de sites internet
Loco-Dessin
1227 Genève
Tél. 022/300 24 55

Informatique architectes et ingénieurs

Logiciels Roland Messerli:
- Dessin et conception assistés par ordinateur
- Gestion de chantiers
- Méthode par éléments

Autres:

- MANDAT 98 Gestion des heures
- Comptabilité
- Hewlett-Packard et Brother
JOBIN SA Informatique
Av. de Provence 10, 1000 Lausanne 20
Tél. 021/622 71 00, fax 021/624 07 30
<http://www.jobinsa.ch>

ISO 9000 - Introduction

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

Laboratoire IMP:

matériaux bitumineux, recyclage, béton, étanchéité, sols, revêt. industr., champ de potentiel, microscopie, etc.
Expertise, conseil, réception de travaux
IMP Bautest SA
Route de Fribourg 25
3280 Morat
Tél. 026/670 07 07, fax 026/ 670 07 08
morat@impbautest.ch www.impbautest.ch

Laboratoire routier: bétons bitumineux et hydrauliques, sols géotechnique et auscultations routières

Contrôles de qualité des matériaux, réceptions de travaux
Relevés d'état des chaussées, conseils et expertises
SACR S.A.
1024 Ecublens tél. 021/635 27 31
2854 Bassecour tel. 032/426 79 44
2022 Bevaix tel. 032/846 24 21
1211 Genève tel. 022/301 18 03
1950 Sion tel. 027/203 71 33
<http://www.sacr.ch>

Lanterneaux et coupes

WATEP SA, Eichenweg 37,
case postale 733, 3052 Zollikofen
Tél. 031/910 83 60, fax 031/910 83 61

Livres scientifiques et techniques Sciences de l'ingénieur

Librairie Polytechnique,
EPFL CM, CP 118, 1015 Lausanne,
tél. 021/693 51 04, fax 021/693 51 02
E-mail: bookshop@epfl.ch
www.livres.ch

Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny
Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 02 61

Mensurations subaquatiques

Profilés en rivières, cartographie des fonds, bathymétrie
Bureau Pierre Martin S.A., 1410 Thierrens
Tél. 021/905 33 88, fax 021/905 40 91

Microtunnels - Forages - Pousse-tubes

Losinger SA
Route de Peney-Dessus, 1242 Satigny
Tél. 022/753 98 00, fax 022/753 98 98
Nate: 079/446 39 31

Neutralisation

PANGAS, case postale, CH-6002 Lucerne
Tél. 041/319 95 00, fax 041/319 97 50
<http://www.pangas.ch>, E-mail: info@pangas.ch

Palans électriques - Ponts roulants

BURRI SA
Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 16
Tél. 021/624 45 33, fax 021/624 18 69

Parquets - Quick - Step - Pergo Lames de boiseries - Portes Articles bois pour le jardin

BOISSEC SA, 1030 Bussigny
Tél. 021/706 44 55, fax 021/706 44 66

Photogrammétrie - Photomontages

- Relevés de façades, relevés archéologiques
- Visualisation de projets par images de synthèse, création de photomontages

BSA INGÉNIEURS CONSEILS

1527 Villeneuve-près-Lucens

Tél. 026/668 53 60, fax 026/668 53 51

Photogrammétrie architecturale - Auscultation d'ouvrages en temps réel

MAP Géomatique SA, 2012 Auvernier

Tél. 032/731 42 55, fax 032/731 69 44

E-mail: MAPGEOMATIQUE@com.mcnet.ch

Photographie d'architecture

CLAUDIO MERLINI, 1205 Genève

Tél. 022/328 04 07

Pieux-contrôles dynamiques

DUBA PILE CONTROL AG

Intégrité et capacité portante de tous types de pieux jusqu'à 20 000 kN

1174 Montherod

Tél. 021/808 82 00, fax 021/808 82 04

Nate 079/543 56 10

Pieux-Essais

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA;

1024 Ecublens

Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

Pieux-Essais dynamiques

Préfabriqués, moulés, forés jusqu'à 10 000 kN
Intégrité, vibrations

BSA INGÉNIEURS CONSEILS

1527 Villeneuve-près-Lucens

Tél. 026/668 53 60, fax 026/668 53 51

Précontrainte

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel
Tél. 026/494 58 58, fax 026/494 58 59
E-mail: info@avt-tafers.ch

Sciage et forage du béton

PRO-DIAFOR SA

1009 Pully, tél./fax 021/729 70 81

1789 Lugnorre (FR), tél./fax 026/673 23 42

Technique Equipement Bureaux Distributeur NEOLT Suisse

Livraison - Service - Vente

Nate 079/414 97 17, fax 021/646 49 47

Technique pour piscine

Vivelle & Co SA, 1614 Granges
Tél. 021/947 54 54, fax 021/947 54 47

Tirants et clous en terrain meuble et rocher

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel
Tél. 026/494 58 58, fax 026/494 58 59
E-mail: info@avt-tafers.ch

Travaux spéciaux

Minages et Travaux Souterrains S.A.
1920 Martigny et 1071 Chexbres
- Tirants d'ancrage
- Pairs cloués et micropieux
Tél. 027/722 65 85 ou 021/946 14 65



Krüger (as)sèche tout – enfin presque tout. Nous asséchant des constructions. Nous déshumidifions des locaux. Nous séchons le linge. – Et si vous êtes victime d'un dégât d'eau, nous mettons tout en œuvre pour que vous retrouviez rapidement votre confort habituel.

Assèchement de la construction: Dans les nouvelles constructions, bâtiments en rénovation ou en transformation, un assèchement naturel dure souvent trop longtemps. Krüger assèche et chauffe les locaux avec des appareils adéquats pour que les travaux puissent être effectués dans les meilleurs délais et conditions. **Déshumidification de l'air:** Salle de séjour, salle de bains, piscine, cave, archives, entrepôt – Krüger veille à une humidité constante et optimale de l'air. Nous proposons des solutions tout aussi efficaces pour les locaux industriels et artisanaux, les stations de pompage et d'épuration. **Assainissement après dégâts d'eau:** Avec notre méthode d'assèchement non destructive par micro-ondes, nous soulignons une nouvelle fois la dynamique d'une entreprise résolument novatrice. Nos prestations d'assainissement après dégâts d'eau commencent par le conseil et se terminent par la remise en état des locaux sinistrés. **Séchage du linge:** Secomat – la méthode de séchage douce et particulièrement économique, aussi naturelle que le soleil et le vent. Et puis Krüger propose également des solutions sur mesure pour la **climatisation** de locaux d'habitation, bureau et halles de production.

KRÜGER

Krüger + Cie SA, 1072 Forel VD

Téléphone 021 781 07 81, Fax 021 781 07 82

>Münsingen BE >Grellingen BL >Gordola TI

>Dielsdorf ZH >Weggis LU >Zizers GR

>Samedan GR >Wangen SZ >Frauenfeld TG

>Degersheim SG